

Gainera beste zenbait arrazoi agertu ziren latinetikako hizkuntzak ez direnen artean "n" eta "l" erabiltzeko joera.

Beste gabe, ohi den otoitzarekin bukatu zen batzarra.

**LUIS VILLASANTE**  
*Euskaltzainburua*

**JUAN SAN MARTIN**  
*Idazkaria*

1973 - X - 26

Donostian, Gipuzkoako Diputazioan, 1973ko urriaren 26an, arratsal-deko 4retan, bildu dira: L. Villasante buru, A. Arrue, A. Irigoyen, P. Lafitte eta J. M. Satrustegi euskaltzain jaunak; Gregorio Eppherre, N. Etxaniz, J. Fz. Setien, Garmendia (Salvador), Garmendia (Jon), Lizundia, Loidi, Zaitegi, Zatarain eta Zumalabe euskaltzain laguntzaile jaunak, San Martin idazkari dala.

J. Haritschelhar, X. Diharce, G. Eppherre, E. Erkiaga eta P. Larzabal jaunak ezin etorria adierazi dute.

Ohi den otoitzarekin hasi da batzarra.

Euskaltzainburuak Anjel Goenaga laguntzailearen hil-berri beltzaren berri eman du.

Iraileko batzar agiria onhartu da.

#### A) HAR-EMANAK:

Bizkai eta Gipuzkoako Diputazioetatik "Revista de Ciencias de la Educación" aldizkariaren zuzendaritzatik hartu dituzten gutunak bidali dizkigute eta irakurri dira. Euskara irakaskintzan erabiltzearen berriak nahi ditu, geroago azaldu nahi dituzten lan batzuetarako.

Urriaren 6an, "D" mailako irakasle titulurako Arrasaten egin diren esaminetan ongi irten direnak: Jose Ramon Ezenarro Arriola, Pako Eizagirre Irure, Jon Aurre Azurmendi, Andrés Etxeberria Lizarralde, Rafael Etxegaray Andueza, Marcos Balenziaga Larrañaga, Jose Antonio Munduate Maiza, Antoni Martin Alcalde, Izaskun Alberdi Urzelay, Juan Jose Uranga Segurola, Gregorio Martikorena Aramendi, Emilio Imaz Urrestarazu, Gonzalo Fontaneda Orillo, Pedro M.<sup>a</sup> Tellería, Koldo Izaguirre Urreaga, Eduardo Iriondo Gonzalez, Xabier Oleaga Arrondo, Jone Tapia Garmendia, Xabier Haltzibar Aretxabaleta, Juan Luis Igarza, Jose M.<sup>a</sup> Azurmendi Otaegi, Alfonso Guillo Gonzalez, Andoni Unzalu Garaigordobil, Jose Manuel Aleman Astiz, Maria Pilar Larrañaga Uzin, Ramon de Zamalloa Gulias, Inmaculada Murgoitio Ugaldea, Patxi Elgezabal Arrieta, Jerardo Elortza Egaña, Jose Ramon Ayastuy Elorza, Pello Arrieta Soraiz, Alicia Intrausti Olaeta, Lina Arego Otazua, Miren Lupe Olabarria Arana, Jon M. Urresti Iturriotz, Santos Muniozguren Torrealdei, Begoña Arrinda Uriarte, Santos Okina Latorre, Ezoz Laturiondo Aranzamendi, Xabier Zubizarreta Lasagabaster, Inazio Garmendia Aizpuru, Josefa Insausti Oiarbide.

**HARTU DIREN LIBURUAK:** Jakin argitaldariai emanak, J. M. Satrustegiren *Ekaitza* eta J. M. Torrealdaiaren *Iraultzaz*; Gero argitaldariai, Anjel Lertxundiren *Goiko Kale*; Etxebarria'tar Juan Anjelek, laburpen eta oharrez gertatu duen *Euskal idazleak. Basabe'tar Kandido, S. J. (1867-1928)*; J. M. Satrustegik, berak euskaraturik "Panpina" saiak argitaratu duen Hoffman-en *Intzaur koskailu*; Fher argitaldariai "Laida" sailean Bizkaiko Alfabetatze Taldeko irakasleek euskaraturik argitaratu dituzten *Edurtxu eta zazpi gizontoak*, *Xano gorritxo*, *Berunezko gudarittoa* eta *Katubotaduna*; Bizkaiko Aurrezki Kutxak *Una gran obra social al servicio de Vizcaya: El Instituto de Educación Especial "Princesa de España"* de la Caja de Ahorros Vizcaina. Guzieri zorionak eta eskerrak ematea onhartzen da.

Idazkari-ordezkoak, diruzainaren ezin etorria adiaraziaz, 1973ko apiril-iraila bitarteko diru kontuen berri ematen du: Diru-etxeetan zegoana, 27.655,56; gehitua, 458.191,95; urritua, 390.260,33; *dagoena*, 95.587,18 *pezeta*. Irailaren amaieran dirua non-zenbat dagoenaren berri ematen du, eta sarreraren eta irteren zertzeladarik aipagarrienak agertzen ditu.

Eusebio M.<sup>a</sup> Azkue-ren gorasarrearen berriak ematen ditu burugoak. Azaroaren 11garrenean, izango da Lekeition. Aurreko astean zenbait hitzaldi izango dira. Lekeitioko udaletxeak bere babesema eman du. Igan-deko programa honela izango da: goizeko hamar t'erdietan elkar-meza, bukatzean aurrezkua plazan, eta une berean Euskaltzaindiko batzarra udaletxean, har-emanak soilik erabiliko direla. Eguerdiko 12etan, batzar irekian, Eusebio Erkiaga euskaltzaina mintzatuko da Eusebio Maria Azkue zenaren bitzta ta lanari buruz. Hitzaldi hau, era berean, euskaltzain sarrerakoa izango da eta Juan Gorostiaga euskaltzainak erantzungo dio ongi-etorria emanaz. Ondorean "D" mailako irakasle titulurako esamietan ongi irten direnei diplomak emango zaizkie, eta bukatzeko Eusebio M.<sup>a</sup> Azkue olerki sariak banatuko dira. Ondorean bazkaria. Arratsaldeko bostetan Bizkaiko bertsolari txapelketaren amaiera herriko frontoian.

A. Irigoyenek eman ditu bertsolari-txapelketaren xehetasunak. Durangon, Gerediaga elkarteak egingo duen liburu azokaren inguruan egingo da azken-aurreko saioa, hilaren batean, Lekeition amaitzeko.

Bertsolari txapelketa horietarako epai-mahaiko izendatzen dira A. Zabala, A. Irigoyen, M. Zarate eta A. M. Andrinua, baina azken orduan beste norbait ere sartu dezakete, horren premiarik baldin badute.

## B) ARAUDI BATZORDEAREN BILKURAREN BERRI EMATEA:

Euskaltzain buruak eman du goizeko 10,30etan izan den bileraren berri. Barne araudia berrizatzeko gertatu den lehen partearen berridorea aztertu da, lan hau 1920 eta 1954ko araudietatik egin da, ahal izan den guztian haiari jarraituz egin da eta ez du izango aldakuntza garrantzikorik, formaren aldetik izan ezik. Borradorearen kopia bana igorriko zaie euskaltzain guzieri bakoitzak derizkion oharrek egiteko eta beste bilera batean hoiek aztertutik azkena osatzeko.

**D) IKASTOLA HIZTEGIAREN 4., 5., eta 6. ZERRENDEN BIRRESPENA:**

Euskaltzainburuak ematen du erabili den normaren berri. Azkenengo zabaldu diren zerrendak ez dutela oharrik izan, eta prozedurari jarraituz onhartuak gelditzen direla.

Zer prozedura jarraitzen den gogorazten du. Prozedurari buruzko elkarrizketa izan da, eta zenbait eritzi eman dira; batez ere, hitzak erabiliaz oinharritzen direnez, hemendik zenbait urteren buruan ere zuzenketak egin beharra izanen dela.

**E) "BIDARRAITARRA" ETA "ARRANUA BORTIETAN" BI KANTUETAZ:**

Gregorio Eppherre jaunak irakurri du hontaz gertatu duen txostena. Bi herri-kanta horiei buruz egin dituen ikerketen berri ematen du, eta bietan, Aita Donostiak jaso zuenaren eraz, doinu berdineko kanta biren bertsoak nahasturik arkitzen dituela, "Bidarraitarra"renean "Ostatuan..." hasten den kanta batenak, eta "Arranoa bortietan" eta "Hartzen diat ofiziu" bi kanta desberdin doinu berdinagatik nahasturik direla A. Donostiak josatako 14 bertsoetan. Eta berak egin dituen bereizkuntzak agertzen ditu.

**F) HAUREN MINTZAIRA BEREZIA ETA EUSKARA:**

Jazinto Fernández Setián jaunak irakurri du gai honi buruzko txosten bat. Sarrera labur baten ondoren, mintzairaren prozesoa haurraren munduan, haurraren hiztegi moldea, eta zenbait puntu jakingarri edo ohargarri adiarazi ditu, une bakoitzean zehatz mehatz ikertze lana argi agertuaz.

**G) BAKOITZAK DAKARRENETIK:**

Arrue jaunak, euskara eskoletan sartzeko Donostiako udaletxean dituen asmoak nola doazen (aurreko batzarrean erabili zen gaia) galdetu zaionean, irakaskintzako lege berria bide, lenguas vernáculos sailean izango ditugula berri on batzuk, dio, bere ustez zintzotasunez aurrera eramateko asmoetan direlako.

Beste gabe, ohi den otoitzarekin bukatu da batzarra.

**LUIS VILLASANTE**  
*Euskaltzainburua*

**JUAN SAN MARTIN**  
*Idazkaria*